Iguana and Friends
Books from Holiday House
by Ann Whitford Paul
illustrated by Ethan Long

COUNT ON CULEBRA:
Go from 1 to 10 in Spanish
HC: 978-0-8234-2124-4

FIESTA FIASCO
HC: 978-0-8234-2037-7

MAÑANA, IGUANA
HC: 978-0-8234-1808-4
PB: 978-0-8234-1980-7

TORTUGA IN TROUBLE
HC: 978-0-8234-2180-0

NEW!

See inside for Classroom Activities
and Glossary of Spanish Words!

Holiday House • 425 Madison Avenue • New York, NY 10017
www.holidayhouse.com
Tortuga in Trouble
Ann Whitford Paul
illustrated by Ethan Long

About the Book
This variation of “Little Red Riding Hood”, complete with a Spanish glossary, is a charming companion to Manaña, Iguana; Fiesta Fiasco; and Count on Culebra.

Yum! Tortuga is bringing a delicious supper of ensalada, tamales, and flan to his abuela. No wonder his amigos—Iguana, Conejo, and Culebra—are following him. But they aren’t the only ones after the tortoise. Coyote has his own dinner plans for Tortuga and his grandmother. Can the three amigos warn them in time?

Suggested Classroom Activities

Literature
Tortuga and his friends Iguana, Conejo, and Culebra wear clothing and talk. Do real animals do this? Find nonfiction books about these animals and compare their behaviors with Tortuga’s and his friends’. Introduce the concept of fiction vs. nonfiction and discuss how to tell the difference. What factual information about tortoises, lizards, rabbits, snakes, and coyotes did the author and illustrator use?

Tortuga in Trouble is a derivation of the “Little Red Riding Hood” story. Read this well-known fairy tale to the class and have them compare both versions. How are they the same? How are they different?

There are derivations of “Little Red Riding Hood” in many cultures that students may want to check out from their school or public library. They can share them with the class and compare them with Tortuga in Trouble.

Language Arts

Oral Language—Students can retell the story in their own words using the pictures from the book. After practicing this with the book, students can then retell the story without the book.

Drama—Students can act out the story, playing the parts of the various animals as the teacher or another student reads the story. Students can also do a puppet show of the story, using puppets they have made themselves.

Learning Spanish

Students can use an English–Spanish picture dictionary to find the names of other animals in Spanish. They can make a classroom chart with an illustration of each animal and the correct words in English and Spanish.

Art

Students can make various types of puppets of the story characters. Some suggestions are: sock puppets, paper bag puppets, or stick puppets.

Students can illustrate their favorite part of the story and then write about it in their own words.

Holiday House • 425 Madison Avenue • New York, NY 10017
www.holidayhouse.com
Science

*Tortuga in Trouble* takes place in the desert. Students can do research to find out what other animals live in the desert. One online source is www.desertanimals.net. Students can create a chart for each animal showing an illustration of the animal and facts about its size, diet, habitat, and behavior. The charts can be displayed on a bulletin board or combined into a classroom book.

Students may be interested in reading recipes for tamales and flan if they are not familiar with these dishes from Mexico. One source for recipes is www.allrecipes.com.

More Books about Iguana and Friends!
by Ann Whitford Paul and Ethan Long

*Each book includes a glossary of Spanish words!*


Iguana is planning a fiesta. Tortuga the tortoise, Conejo the rabbit, and Culebra the snake all want to come; but they don't want to help. The lazy trio loses out in this clever update of the story of the Little Red Hen with a Mexican twist.

**Fiesta Fiasco** HC: 978-0-8234-2037-7
There is another desert party in the works! This time it’s Snake’s birthday, and Iguana, Tortoise, and Rabbit are shopping for birthday gifts to bring to his fiesta. In a sneaky twist, Rabbit convinces them to buy gifts that aren’t for Snake at all—but for himself!

**Count on Culebra: Go from 1 to 10 in Spanish** HC: 978-0-8234-2124-4
A hilarious story makes counting to ten in Spanish as easy as *uno-dos-tres*. A child friendly recipe is included.

About the Author and Illustrator

Ann Whitford Paul has written picture books, poetry, and easy readers for children. She lives in Southern California. Visit her online at [www.annwhitfordpaul.net](http://www.annwhitfordpaul.net).

Ethan Long is an illustrator and cartoonist who lives with his family in Florida. Check out his website at [www.ethanlong.com](http://www.ethanlong.com).

**Tortuga in Trouble**
Ann Whitford Paul
illustrated by Ethan Long
978-0-8234-2180-0

Classroom activities prepared by Sandy Schuckett, school library consultant.
Fiesta Fun Word Match

Directions:
Cut out the 6 Spanish vocabulary words from *Fiesta Fiasco* and match them to the correct word below. Glue the word onto the shaded rectangle. You can use the story glossary to help match the words. Then circle the bills and coins that equal the amount of change you will get back.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>Costs</th>
<th>You pay</th>
<th>Change</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>shirt</td>
<td>$3.50</td>
<td>$4.00</td>
<td>______</td>
</tr>
<tr>
<td>pants</td>
<td>$8.75</td>
<td>$10.00</td>
<td>______</td>
</tr>
<tr>
<td>hat</td>
<td>$1.13</td>
<td>$1.25</td>
<td>______</td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>$2.15</td>
<td>$2.25</td>
<td>______</td>
</tr>
<tr>
<td>balloon</td>
<td>$.97</td>
<td>$5.00</td>
<td>______</td>
</tr>
<tr>
<td>bowl</td>
<td>$6.10</td>
<td>$7.00</td>
<td>______</td>
</tr>
</tbody>
</table>

sombrero  globo  pantalones
libro  tazón  camisa
Use your story glossary from *Mañana Iguana* to complete the crossword puzzle below.

**Down:**
1. This is what the characters enjoyed eating at the end of the story.
3. This character kept saying he’d help when he grew arms.
5. This is the day of the party.
7. The story begins on this day of the week.
9. Throughout the story, this character seems to be the hardest worker.
11. In Spanish, this is how you say Wednesday.
13. When asked by Iguana to help out with the party, Culebra replied, “I’ll help you ___________.”

**Across:**
2. This book teaches a lesson on why it is important to be ________________.
4. This is the Spanish word for what the animals were planning to have.
6. This is the Spanish word for which day of the week the invitations needed to be delivered.
8. This is the Spanish name for the day of the week that the animals cleaned up.
10. In Spanish, *Si* means the same as ____________.
12. At the party, the guests ate the food and broke the ________________.
14. Which character always uses the excuse of being too slow?
16. When asked to help, the animals answer “Yo, ______!”
18. This lazy character seems to do things too fast.

*Mañana, Iguana* by Ann Whitford Paul
Illustrated by Ethan Long
Ages 4-8 • 32 pages
HC: 978-0-8234-1808-4
PB: 978-0-8234-1980-7
Mañana, Iguana Criss-Cross

**Educator’s Answer Key**

**Advanced Activity Tip:**
Challenge your advanced students by re-creating the puzzle without including any letters.

---

**Extension Activity:**
On a separate piece of paper, have students write a short paragraph about:
a time they asked for help and no one would help them; what they needed help with; how they could have been helped; how the situation was handled in the end. Explain the final outcome.
Count on Culebra: Go from 1 to 10 in Spanish

Numbers

un, uno* OON, OON-oh one
dos DOSE two
tres TRACE three
cuatro KWA-troh four
cinco SIN-coh five
seis SAYSSSS six
siete see-EHH-tay seven
ocheo OH-choh eight
nueve new-EH-vay nine
diez dee-ESS ten

When the number one is used as an adjective (such as “one rolling pin”), it is always un. When counting, the correct word is uno.

Other words in Spanish

conejo co-NAY-ho rabbit
culebra cu-LAY-brah snake
dulces DOOL-says candies
tortuga tor-TU-gah tortoise

Fiesta Fiasco

Clothing

camisa cah-MEE-sah shirt
pantalones pahn-tah-LOW-nehs pants
sombrero some-BRAY-roh hat

Other words in Spanish

conejo co-NAY-ho rabbit
culebra cu-LAY-brah snake
cumpleaños coom-pleh-AH-nyohs birthday
feliz fay-LEES happy
fiesta fee-EST-ah party
gloo GLOW-boh balloon
libro LEE-broh book
regalo(s) ray-GAH-low(s) gift(s)
tazón tah-SOHN bowl
torta TORE-tah cake
tortuga tor-TU-gah tortoise

Text copyright © 2008 by Ann Whitford Paul
### GLOSSARY OF SPANISH WORDS
*Used in the Iguana and Friends Books*

**Mañana, Iguana**

*The days of the week*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Spanish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>lunes</td>
<td>LOON-es</td>
</tr>
<tr>
<td>martes</td>
<td>MART-es</td>
</tr>
<tr>
<td>miércoles</td>
<td>me-AIR-co-les</td>
</tr>
<tr>
<td>jueves</td>
<td>WEV-es</td>
</tr>
<tr>
<td>viernes</td>
<td>vee-AIR-nes</td>
</tr>
<tr>
<td>sábado</td>
<td>SAH-bid-o</td>
</tr>
<tr>
<td>domingo</td>
<td>doe-MING-o</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Other words in Spanish**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Spanish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>conejo</td>
<td>co-NAY-ho</td>
</tr>
<tr>
<td>culebra</td>
<td>cu-LAY-brah</td>
</tr>
<tr>
<td>fiesta</td>
<td>fee-EST-ah</td>
</tr>
<tr>
<td>gracias</td>
<td>GRAH-see-us</td>
</tr>
<tr>
<td>mañana</td>
<td>mun-YAHN-ah</td>
</tr>
<tr>
<td>piñata</td>
<td>pin-YAH-tah</td>
</tr>
<tr>
<td>tortuga</td>
<td>tor-TU-gah</td>
</tr>
<tr>
<td>yo no</td>
<td>yo-NO</td>
</tr>
<tr>
<td>yo sí</td>
<td>yo-SEE</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Tortuga in Trouble**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Spanish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>abuela</td>
<td>ah-BUEH-lah</td>
</tr>
<tr>
<td>adiós</td>
<td>ah-dee-OS</td>
</tr>
<tr>
<td>amigos</td>
<td>ah-MEE-gos</td>
</tr>
<tr>
<td>canasta</td>
<td>cah-NAHS-tah</td>
</tr>
<tr>
<td>conejo</td>
<td>co-NAY-ho</td>
</tr>
<tr>
<td>culebra</td>
<td>cu-LAY-brah</td>
</tr>
<tr>
<td>dientes</td>
<td>dee-EHN-tess</td>
</tr>
<tr>
<td>ensalada</td>
<td>en-sah-LAH-dah</td>
</tr>
<tr>
<td>flan</td>
<td>FLAHN</td>
</tr>
<tr>
<td>hola</td>
<td>OH-la</td>
</tr>
<tr>
<td>ojos</td>
<td>OH-hos</td>
</tr>
<tr>
<td>orejas</td>
<td>or-EH-has</td>
</tr>
<tr>
<td>tamales</td>
<td>tah-MAH-les</td>
</tr>
<tr>
<td>tortuga</td>
<td>tor-TU-gah</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Text copyright © 2004 by Ann Whitford Paul*